



STATE OF NEW YORK | EXECUTIVE CHAMBER

ANDREW M. CUOMO | GOVERNOR

**Pour publication immédiate** : 4 novembre 2012

**LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE UN FINANCEMENT DE 22,8 MILLIONS DE DOLLARS POUR LA REPARATION DES INSTALLATIONS DE TRAITEMENT DES EAUX USEES ENDOMMAGEES DE LA VILLE DE NEW YORK ET D'AUTRES EFFORTS DE REPRISE**

Le Gouverneur de l'État de New York M. Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui que l'état débloquera 22,8 millions de dollars pour la Ville de New York qui seront utilisés pour réparer les installations de traitement des eaux usées lors de l'Ouragan Sandy et d'autres efforts de reprise liés à la tempête.

« L'état continue de rechercher des manières pour aider nos résidents au lendemain de cette tempête dévastatrice », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Grâce au déblocage de ces fonds, la Ville de New York sera plus en mesure de continuer la réparation des installations de traitement des eaux usées endommagées et de contrer les menaces pour la santé publique et l'environnement causée par l'Ouragan Sandy. »

Les 22,8 millions de dollars ont été débloqués par l'état sur un compte de séquestre, financé par la Ville de New York selon les termes des accords d'exécution avec le Département de la protection de l'environnement de l'Etat de New York (DEC) pour les violations commises dans le passé sur les installations de traitement des eaux usées de la Ville.

Le Commissaire du DEC, Joe Martens, a déclaré : « La Ville de New York a respecté d'importantes étapes des accords concernant ses installations de Newtown Creek et a engagé des ressources sans précédent pour ses investissements en infrastructures vertes. Le DEC débloque immédiatement ces fonds pour aider la Ville à reconstruire ses infrastructures environnementales. »

Le Commissaire au Département de la protection de l'environnement de la Ville de New York, Carter Strickland, a déclaré : « Grâce à l'excellent travail et au dévouement de notre personnel, nous avons effectué des réparations majeures des dommages causés par Sandy dans nos installations de traitement des eaux usées et nous traitons déjà à nouveau les eaux usées dans 13 de nos 14 usines. Le déblocage de millions de dollars du compte de séquestre nous permettra de terminer nos réparations et d'avoir tous nos systèmes en état de fonctionnement dès que possible. »

Etant donné les graves effets de l'Ouragan Sandy sur les infrastructures de traitement des eaux usées de la Ville, et le niveau élevé de performance de la Ville selon les accords, l'état a

immédiatement réagi pour débloquer les fonds du compte de séquestre pour la Ville, de sorte que ces fonds puissent accélérer les réparations des dommages considérables causés par la tempête.

La Ville possède un niveau de conformité élevé avec toutes les étapes définies dans les accords, dont le respect de l'exigence d'un traitement secondaire à l'Usine de traitement des eaux usées de Newtown Creek, bien au-delà du calendrier avec la construction prévue pour être terminée un an plus tôt. De plus, la Ville s'est engagée à améliorer massivement ses installations et a engagé cette année 2,4 milliards de dollars dans un programme innovant d'infrastructures vertes pour réduire les débordements d'égouts unitaires.

###

Des informations supplémentaires sont disponibles au [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418